

ТРАНЗИСТОРНЫЙ
РАДИОПРИЕМНИК

СЕЛЕНА

210 • 212

SELena

Transistorized
Radio Receiver



5. ПОДГОТОВКА ПРИЕМНИКА К РАБОТЕ

Установка батарей

Для установки батарей следует:

- в исправленных, указанных стрелками, повернуть до упора два фиксатора, крепящих крышку отсека питания 2 (рис. 2), и снять ее;
- вставить в отсек элементы питания в соответствии со схемой, имеющейся на стенке отсека, предварительно обернув их изолирующей полиэтиленовой пленкой 1 (рис. 2);
- установить крышку отсека питания и закрепить ее, повернув фиксаторы до упора в направлении противоложного указанному стрелкой.

Для включения в сеть необходимо:

- вставить розетку шнура питания в гнездо 6 (рис. 2);
 - включить вилку шнура питания в штепсельную розетку электросети.
- Для обеспечения точности настройки в диапазоне УКВ рекомендуется включить автоматическую подстройку частоты (АПЧ-АFC) нажатием кнопки 1 (рис. 1). Ручками 6 и 7 (рис. 1) устанавливаются приятный для слушания тембр звучания. Выключение приемника осуществляется путем повторного нажатия кнопок 2 или 3 (рис. 1).

Включение и настройка

Включение приемника для работы от батарей производят нажатием кнопки 3 (рис. 1) до щелчка. Включение подсветки пикалы приемника осуществляют нажатием кнопки 4 (рис. 1). Для работы от электросети приемник включают нажатием кнопки 2 (рис. 1) до щелчка, при этом кнопка 3 (рис. 1) должна быть в отжатом положении. При работе приемника от электросети включается освещение шкалы.

Установить регулятор громкости в среднее положение, ручку переключателя диапазонов 10 (рис. 1) вращать до фиксированного положения так, чтобы против окна на шкале приемника был указатель необходимого диапазона.

Настройку на станцию производят ручкой 12 (рис. 1). Максимальное отклонение вправо стрелки индикатора настройки 8 (рис. 1) соответствует точной настройке приемника на данную станцию. При приеме в диапазоне ДВ или СВ следует повернуть приемник вокруг вертикальной оси до получения наилучшего приема при минимальных помехах.

Прием в диапазонах КВ и УКВ осуществляется на телескопическую антенну 9 (рис. 1). Выдвигать антенну надо сначала за головку, а затем каждое звено в отдельности до упора (всего 8 звеньев). При выдвигении 8-го звена необходимо слегка поворачивать антенну вокруг вертикальной оси так, чтобы свободно вышел поворотный механизм. Наилучший прием в диапазоне УКВ 87,5—108 МГц при частично выдвинутой, без двух верхних звеньев, телескопической антенне; в этом случае начинать выдвигать антенну следует за втулку 13 (рис. 1). Втулка 13 (рис. 1) отсутствует в модели радиоприемника В-211.

При приеме УКВ радиостанций, расположенных на значительном расстоянии от места приема, телескопическую антенну следует наклонить и, вращая ее за нижнее звено вокруг вертикальной оси, установить ее в положение, при котором качество приема будет наилучшим.

Для обеспечения точности настройки в диапазоне УКВ рекомендуется включать автоматическую подстройку частоты (АПЧ-АFC) нажатием кнопки 1 (рис. 1).

Ручками 6 и 7 (рис. 1) устанавливают приятный для слушания тембр звучания. Выключение приемника осуществляется путем повторного нажатия кнопок 2 или 3 (рис. 1).

Подключение дополнительных устройств

Магнитная звукозапись производится путем подключения магнитофона к гнезду 7 (рис. 2) при помощи вилки СШ-3. При этом регулятор громкости приемника должен находиться в положении минимальной громкости.

Головной телефон ТМ-4 подключается с помощью штекера к гнезду 8 (рис. 2), при этом громкоговоритель приемника отключается.

Для замены предохранителя необходимо:

- отсоединить приемник от сети переменного тока;
- снять крышку отсека питания и извлечь батареи;
- заменить предохранитель, находящийся в нише отсека питания.

Настоящее «Руководство по эксплуатации» распространяется на радиоприемники «Селена-210», «Селена-211», «Селена-212», предназначенные для экспорта.

1. ВНИМАНИЕ!

Проверьте сохранность пломб на приемнике и его комплектность. Приемник с нарушенным пломбированием не принимается на гарантийное обслуживание. Прежде чем включить приемник, внимательно ознакомьтесь с данным руководством.

Оберегайте телескопическую антенну, не прилагайте усилий при выдвигании, не изгибайте ее и не носите приемник с выдвинутой антенной.

Не оставляйте без присмотра включенный в электросеть приемник на длительное время.

В покупке Вами приемника перекладывает напряжение сети установлен на 220—240 В.

2. КОМПЛЕКТНОСТЬ

- | | | | |
|---------------------------------|-------|---|-------|
| 1. Приемник | 1 шт. | 6. Предохранитель ПМ-0,5 | 2 шт. |
| 2. Элементы питания «373» (R20) | 6 шт. | 7. Руководство по эксплуатации | 1 шт. |
| 3. Сетевой шнур | 1 шт. | 8. Прокладка для изоляции элементов питания | 1 шт. |
| 4. Телефон ТМ-4 | 1 шт. | 9. Комплект упаковок СШ-3 | 1 шт. |

3. КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ПРИЕМНИКА

Радиоприемник «Селена» предназначен для приема радиовещательных станций в диапазонах длинных, средних, коротких и ультракоротких волн. Приемник имеет:

- 8 диапазонов волн (ДВ-ЛW, СВ-MW, пять КВ-SW, УКВ-FM);
- внутреннюю магнитную антенну для ДВ и СВ диапазонов, встроенную телескопическую антенну для КВ и УКВ диапазонов;
- гнездо для подключения питания от сети переменного тока 110—127 или 220—240 В, частотой 50—60 Гц;
- гнезда для подключения головного телефона типа ТМ-4;
- розетку для подключения магнитофона (на запись);
- регуляторы тембра высоких и низких звуковых частот;
- автоматическую подстройку частоты (АПЧ) в диапазоне УКВ;
- индикатор точной настройки.

4. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Диапазоны принимаемых частот (волн)	Модель приемника			Средняя чувствительность в диапазонах, мкВ/м
	В-210	В-211	В-212	
150—405 кГц (2003—740,7 м)	+	+	+	800
525—1605 кГц (571—187 м)	+	+	+	600
17,7—17,9 МГц (16 м)	+	+	+	100
15,1—15,45 МГц (19 м)	+	+	+	100
11,7—12,1 МГц (25 м)	+	+	+	100
9,5—9,77 МГц (31 м)	+	+	+	100
5,95—7,3 МГц (50—41 м)	+	+	+	200
1,6—4,0 МГц (187,5—75 м)	+	+	+	350
87,5—108 МГц (3,43—2,78 м)	+	+	+	25
65,8—73 МГц (4,56—4,11 м)	+	+	+	25

Примечание. Об изменении в составе диапазонов можно судить по шкале приемника.

Выходная мощность

1,0 Вт

Масса приемника

4,0 кг

Габаритные размеры

254×358×124 мм

5. PRE-OPERATION

Batteries Insertion

To insert the batteries do the following:

- Turn in full the two fixing screws of the supply compartment cover 2 (Fig. 2) in the directions indicated by the arrows and remove the cover.
- Wrapping the supply cells with isolating polyethylene film 1 (Fig. 2) insert the latter into the compartment in accordance with the diagram on the compartment wall.
- Install the cover and fix it by turning the fixing screws in the direction opposite to that shown by the arrows.

To connect to mains do the following:

- Insert the plug of the power cord into the socket 6 (Fig. 2).
- Insert the male contact of the power cord into the mains plug.

To use the radio on 110—127 V AC mains the switch located under the sealed back cover should be set so that the indicating pointer registers with the corresponding figures indicated. During the service guarantee period said operation is performed only by the service staff.

Switching ON and Alignment

For battery operation the radio is switched on by the knob 3 (Fig. 1) pressed in. The scale illumination is performed by pressing the knob 4 (Fig. 1). For mains operation the radio is switched on by the knob 2 (Fig. 1) pressed in. The knob 3 (Fig. 1) should be in the depressed position. The illumination of the scale is turned on during mains operation.

Set volume control to its mid position. Rotate the waveband selector switch knob 10 (Fig. 1) up the fixed position when the required waveband indicator registers with the dial window of the radio.

Tuning to the station is performed by the knob 12 (Fig. 1). Maximum right deflection of the tuning indicator pointer 8 (Fig. 1) is in accordance with the fine tuning of the radio to the station required. Under reception in LW and MW the radio should be rotated round its vertical axis to provide the best possible reception with minimum distortions.

SW and FM reception is performed by the telescopic aerial 9 (Fig. 1). The aerial should be extracted first by the head and then each section in full (8 sections). When pulling out the last 8-th section the aerial should be slightly rotated round its vertical axis for the rotating mechanism to go out freely. The best possible reception in FM — band 87.5—108 MHz is provided by the partially extracted telescopic aerial without the two upper sections. The aerial in this case should be pulled out by the bush 13 (Fig. 1). Bush 13 (Fig. 1) is eliminated in radio model B-211.

To receive FM stations remotely located from the transmitter the telescopic aerial should be inclined and then rotated by the lower section round the vertical axis and set in the position of the best reception conditions. To provide fine tuning in FM band AFC should be switched on by pressing the knob 1 (Fig. 1).

Pleasant tonal quality is adjusted by the knobs 6 and 7 (Fig. 1).

The radio is switched off by de-pressing the knobs 2 or 3 (Fig. 1).

Connection of Auxiliary Devices

Recording is performed by the tape recorder connected to the socket 7 (Fig. 2) with the plug CIII-3. Volume control must be at its minimum position. Earphone TM-4 is plug-connected to the socket 8 (Fig. 2) with the loudspeaker switched off.

To replace the fuse do the following:

- disconnect the radio from AC mains;
- pull out the cover of supply compartment and remove the batteries;
- replace the fuse located in the recess of the supply compartment.

This "INSTRUCTIONS FOR USE" is intended for radio receivers "SELENA-210", "SELENA-211", "SELENA-212" to be exported.

1. ATTENTION!

Check whether the seals on the radio and its delivery set are O. K. Unsafe seals deprive the owner of the guarantee service.

Prior to switching the radio on thoroughly study the contents of this Manual. Pay special care to the telescopic aerial. Don't use much effort in pulling the aerial out, don't bend it. Never carry the radio with the aerial extended. Do not leave the mains operated radio without care for a long time.

The mains voltage switch of your radio is set for 220—240 V.

2. DELIVERY SET

1. Radio receiver — 1 pcs
2. Supply cells "373" (R20) — 6 pcs
3. Mains cord — 1 pcs
4. Earphone TM-4 — 1 pcs
5. Tape plug CIII-3 — 1 pcs
6. Fuse TTM-0.5 — 2 pcs
7. Instructions for Use — 1 pcs
8. Washer for supply cells isolation — 1 pcs
9. Packing set — 1 pcs

3. GENERAL

Radio "SELENA" serves for LW, MW, SW and FM reception.

Features:

- 8 wavebands (LW, MW, five SW, FM);
- built-in ferrite rod aerial for LW and MW wavebands; built-in telescopic aerial for SW and FM wavebands;
- AC mains socket 110—127 V or 220—240 V, 50—60 Hz frequency;
- phone socket TM-4;
- tape plug (recording);
- bass and treble controls;
- automatic frequency control (AFC) in FM band;
- tuning indicator.

4. SPECIFICATIONS

Waveband Coverage	Radio Model			Mean Sensitivity in Wavebands $\mu\text{V/m}$
	B-210	B-211	B-212	
150 — 405 kHz (2000—740.7 m)	+	+	+	800
525 — 1605 kHz (571—187 m)	+	+	+	600
17.7 — 17.9 MHz (16 m)	+	+	+	100
15.1 — 15.45 MHz (19 m)	+	+	+	100
11.7 — 12.1 MHz (25 m)	+	+	+	100
9.5 — 9.77 MHz (31 m)	+	+	+	100
5.95 — 7.3 MHz (50—41 m)	+	+	+	200
1.6 — 4.0 MHz (187.5—75 m)	+	+	+	350
87.5 — 108 MHz (3.43—2.78 m)	+	+	+	25
65.8 — 73 MHz (4.56—4.11 m)	+	+	+	25

Note: Variations in the waveband coverage are seen on the scale.

Power output — 1.0 W
Weight — 4.0 kg
Dimensions — 254×358×124 mm

Diese Bedienungsanweisung ist für die Rundfunkempfänger „Selena 210“, „Selena 211“, „Selena 212“, die zum Export gehören, bestimmt.

1. ACHTUNG!

Am Empfänger ist die Plombensicherung und seine Komplettierung zu prüfen. Der Empfänger mit einer verletzten Plombensicherung unterliegt keiner Garantiepflicht.

Vor Einschalten des Empfängers machen Sie sich bitte mit der Bedienungsanweisung vertraut.

Es ist darauf zu achten, daß die Teleskopantenne schonend ohne Biegung und Biegung herausgezogen wird. Es empfiehlt sich nicht das Gerät mit der herausgezogenen Antenne zu tragen.

Lassen Sie bitte das im Stromnetz eingeschaltete Gerät längere Zeit ohne Aufsicht nicht.

Im Gerät, das Sie gekauft haben, wird der Spannungswähler auf 220—240 V eingestellt.

2. SATZ

1. Empfänger — 1 St.
2. Speiselemente „373“ (R20) — 6 St.
3. Netzschur — 1 St.
4. Telefon CM-4 — 1 St.
5. Stecker CIII-3 zum Anschluß eines Magnetgeräts
6. Sicherung TIM-05 — 1 St.
7. Bedienungsanweisung — 2 St.
8. Folie zur Isolierung von Speiselementen — 1 St.
9. Verpackungssatz — 1 St.

3. KURZE ERLÄUTERUNG

Der Empfänger „Selena“ ist zum Empfang eines Senders auf LM-, KW- und UKW-Bereichen bestimmt.

Der Empfänger „Selena“ hat:

- Wellenbereiche (LW, MW, 5KW-SW, UKW-FM);
- magnetische Innenantenne für den Empfang des LW- und MW-Bereichs, für KW- und UKW-Bereiche eingebaute Teleskopantenne;
- Stromversorgungsbuchse für Wechselstromnetz 110—127 oder 220—240 V, Frequenz 50—60 Hz;
- Buchse zum Anschluß eines Kopfhörers von Typ TM-4;
- Steckdose zum Anschluß eines Magnetongeräts (Aufnahme);
- Klangfarbenregler der hohen und tiefen Töne Frequenzen;
- automatische Frequenzabstimmung (AFA) im UKW-Bereich;
- Anzeiger der Feinabstimmung.

4. TECHNISCHE DATEN

Empfangsfrequenzbereich (Empfangswellenbereich)	Modell des Empfängers		Durchschnitts-empfindlichkeit in Bereichen µV/m
	B-210	B-211 B-212	
150 — 405 kHz (2000—740,7 m)	+	+	800
525 — 1605 kHz (571—187 m)	+	+	600
17,7 — 17,9 MHz (16 m)	+	+	100
15,1 — 15,45 MHz (19 m)	+	+	100
11,7 — 12,1 MHz (25 m)	+	+	100
9,5 — 9,77 MHz (31 m)	+	+	100
5,95 — 7,3 MHz (50—41 m)	+	+	100
1,6 — 4,0 MHz (187,5—75 m)	+	+	200
87,5 — 108 MHz (3,43—2,78 m)	+	+	350
65,8 — 73 MHz (4,56—4,11 m)	+	+	25
25	+	+	25

Anmerkung: Die Änderungen der Bereiche sind aus der Skala des Empfängers ersichtlich.

Ausgangsleistung

Masse des Empfängers — 1,0 W

Abmessungen — 4,0 kg

— 254×358×124 mm

5. VORBEREITUNG DES EMPFÄNGERS ZUR INBETRIEBNAHME

Batterieeinsetzung

Zur Einsetzung der Batterien ist es nötig:

- zwei Feststellvorrichtungen, die den Deckel des Batteriefachs 2 (Abb. 2) befestigen, in die Richtung der Pfeile bis an den Anschlag drehen, dann den Deckel abnehmen;

- ins Schiebefach laut dem an der Wand des Fachs gegebenen Plan die Speiselemente einstecken, vorher werden sie mit einer Polyäthylenfolie (Abb. 2) umgehüllt;

- Deckel des Batteriefachs einsetzen und befestigen, dabei sind die Feststellvorrichtungen in die entgegengesetzte durch Pfeile gezeichnete Richtung bis an den Anschlag zu drehen.

Einschalten ins Stromnetz erfolgt:

- Steckdose der Speisungsschur in die Buchse des Empfängers 6 (Abb. 2) einstecken;

— Netzstecker in die Netzsteckdose einführen.

Zur Umschaltung des Empfängers auf 110—127 V wird der Umschalter herausgenommen und so eingestellt, daß sich der Strichlein-Zeiger darauf gegen die entsprechenden Ziffer befindet. Im Laufe der Garantieverpflichtung ist die Umschaltung in einer Werkstatt vorzunehmen, weil der Umschalter hinter der plombierten Rückwand des Geräts liegt.

Einschalten und Abstimmen

Die Einschaltung des Empfängers für Batteriebetrieb geschieht durch Drücken des Knopfes 3 (Abb. 1). Die Skalenbeleuchtung des Geräts erfolgt durch Drücken des Beleuchtungsknopfes 4 (Abb. 1). Bei Netzbetrieb erfolgt das Einschalten des Empfängers durch Drücken des Knopfes 2 (Abb. 1), dabei ist der Knopf 3 (Abb. 1) in abgepresster Lage. Beim Netzbetrieb wird die Skalenbeleuchtung eingeschaltet.

Die Lautstärkeregler in Mittelstellung eingestellt, dreht man den Knopf des Bereichsumschalters 10 (Abb. 1) bis zur Fixierung, daß der Zeiger des nötigen Bereichs gegen die Öffnung an der Skala des Empfängers eingestellt wird.

Durch Drehen des Knopfes 12 (Abb. 1) wird der gewünschte Sender eingestellt.

Die maximale Abweichung des Zeigers von Abstimmungszeiger 8 (Abb. 1) nach rechts entspricht der Feinabstimmung des Empfängers auf nötige Sendestelle.

Beim Empfang im LW- und MW-Bereich ist der Empfänger um die senkrechte Achse zu drehen bis der besten Empfang bei Minimalstörungen erreicht wird.

Die Teleskopantenne 9 (Abb. 1) ist für den Empfang im KW- und UKW-Bereich vorgesehen. Die Antenne ist zuerst am Endstück zu ziehen und dann zieht man jedes einzelne Glied bis Anschlag (die 8 Glieder). Das 8. Glied ziehend, dreht man die Antenne leicht um die senkrechte Achse so, daß das Drehwerk ungehindert herausgeht. Der beste Empfang im UKW-Bereich 87,5—108 MHz wird durch die ohne zwei obere Glieder teils herausgezogenen Teleskopantenne erreicht, in diesem Fall ist die Antenne an die Buchse 13 (Abb. 1) herauszunehmen. Die Buchse (Abb. 1) beim Rundfunkempfänger des Modells B-211 fehlt.

Beim Empfang der UKW-Sendestellen, die von der Empfangsstelle bedeutend entfernt sind, ist die Teleskopantenne zu neigen und an ihrem unteren Glied um die senkrechte Achse zu drehen bis sie sich in der Lage befindet, bei der der beste Empfang erreicht wird.

Zur Sicherung der Feinabstimmung im UKW-Bereich empfiehlt sich, die automatische Frequenzabstimmung (AFA-ABC) durch Drücken des Knopfes 1 (Abb. 1) einzuschalten.

Die angenehme Klangfarbe wird mittels Knöpfe 6 und 7 (Abb. 1) eingestellt.

Das Ausschalten des Empfängers erfolgt durch das wiederholte Drücken der Knöpfe 2 und 3 (Abb. 1).

La présente "Instruction d'emploi" concerne les radiorécepteurs "SELENA-210", "SELENA-211", "SELENA-212" qui sont destinés à l'exportation.

1. ATTENTION

Vérifier l'état des plombs sur le récepteur et du lot de livraison. Le récepteur avec le plombage dérangé ne sera pas pris au service de réparation de garantie.

Avant de faire marcher votre radiorécepteur lisez attentivement cette instruction.

Protégez l'antenne télescopique, tirez la sans effort, ne la pliez pas et ne portez pas le récepteur avec l'antenne retirée.

N'abandonnez pas le récepteur en marche sans surveillance depuis longtemps.

Dans votre récepteur le commutateur de tension secteur est établi à 220—240 V.

2. LOT DE LIVRAISON

- | | |
|---|---------|
| 1. Récepteur | 1 pièce |
| 2. Eléments d'alimentation „373" (R20) | 6 " |
| 3. Cordon secteur | 1 " |
| 4. Ecouteur TM-4 | 1 " |
| 5. Fiche CIII-3 | 1 " |
| 6. Fusible T1M-0,5 | 2 " |
| 7. Instruction d'emploi | 1 " |
| 8. Joint isolant pour les éléments d'alimentation | 1 " |
| 9. Emballage | 1 " |

3. DESCRIPTION SOMMAIRE DU RADIORÉCEPTEUR

Le récepteur "SELENA" est destiné pour la réception des transmissions dans les gammes G. O. P. O., O. C. et OTC.

Le récepteur comprend:

- 8 gammes d'ondes (GO-LW, PO-MW, 5 OC-SW, OTC-FM);
- l'antenne magnétique intérieure pour les gammes GO et PO, l'antenne télescopique incorporée pour les gammes OC et OTC;
- prise pour alimentation à partir du secteur alternatif 110—127 ou 220—240 V, fréquence 50—60 Hz;
- Jack de connexion de l'écouteur TM-4;
- Jack de magnétophone (enregistrement);
- régulateurs des Graves et des Aiguës;
- commande automatique de fréquence (C. A. F.) dans la gamme OTC;
- indicateur d'accord précis.

4. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES PRINCIPALES

Gammes de fréquences (ondes)	Modèle du récepteur		Sensibilité moyenne dans la gam- me $\mu\text{V/m}$
	B-210	B-211 B-212	
150 — 405 kHz (2000—740,7 m)	+	+	800
525 — 1605 kHz (571—187 m)	+	+	600
17,7 — 17,9 MHz (16 m)	+	+	100
15,1 — 15,45 MHz (19 m)	+	+	100
11,7 — 12,1 MHz (25 m)	+	+	100
9,5 — 9,77 MHz (31 m)	+	+	100
5,95 — 7,3 MHz (50—41 m)	+	+	200
1,6 — 4,0 MHz (187,5—75 m)	+	+	350
87,5 — 108 MHz (3,43—2,78 m)	+	+	25
65,8 — 73 MHz (4,56—4,11 m)	+	+	25

Note: Les modifications dans des gammes se voient sur le cadran du récepteur.

Puissance de sortie
— 1,0 W
Masse du récepteur
— 4,0 kg
Encombrement
— 254×358×124 mm

5. PREPARATION DU RECEPTEUR POUR LE FONCTIONNEMENT

Mise en place des piles

Pour la mise en place il faut:

- en sens indiqué par l'aiguille tourner jusqu'à la butée deux fixateurs sur le couvercle du compartiment d'alimentation 2 (fig. 2), enlever le couvercle;
- placer les piles dans le compartiment d'alimentation en conformité du schéma sur une paroi du compartiment. Couvrir préalablement les piles d'une pellicule de polyéthylène 1 (fig. 2);
- fermer ensuite le compartiment et fixer le couvercle en tournant les fixateurs en sens opposé à l'aiguille jusqu'à la butée.

Pour la mise en circuit il faut:

- mettre la prise du cordon secteur dans la douille 6 (fig. 2);
- brancher la fiche du cordon secteur dans la prise du secteur.

Pour la commutation du récepteur à la tension 110—127 V il faut enlever et mettre le commutateur de manière que le repère se trouve contre les chiffres correspondants. Au cours du délai de garantie la commutation est effectuée seulement dans des services de dépannage, parce que le commutateur se trouve sur la paroi arrière plombée.

Mise en circuit et accord

Le fonctionnement du récepteur sur piles est effectué par la pression du bouton 3 (fig. 1) jusqu'au dé clic. L'éclairage du cadran du récepteur est branché par la pression du bouton 4 (fig. 1). Le fonctionnement du récepteur sur secteur s'effectue par la pression du bouton 2 (fig. 1) jusqu'au dé clic, le bouton 3 (fig. 1) doit être repoussé. L'éclairage du cadran est branché pour le fonctionnement du récepteur sur secteur.

Mettre le régulateur de volume dans la position moyenne, tournez le commutateur de gammes d'ondes jusqu'à la position fixe pour que dans la fenêtre sur le cadran du récepteur soit visible le signe d'une gamme désirée. L'accord sur la station se fait par le bouton 12 (fig. 1).

L'écart maximal à droite de l'aiguille de l'indicateur d'accord correspond à l'accord précis du récepteur sur la station désirée. Pour la réception dans les gammes d'ondes grandes et petites il est recommandé de tourner le récepteur autour de l'axe vertical jusqu'à l'obtention de la réception la meilleure aux brouillages minimaux.

L'antenne télescopique 9 (fig. 1) sert pour la réception dans des gammes GO et OTC. Il faut tirer l'antenne par l'embout, ensuite chaque élément l'un après l'autre jusqu'à la fin (8 éléments). En tirant le 8-ème élément il faut tourner facilement l'antenne autour de l'axe vertical pour faire sortir dehors le mécanisme pivotant. La meilleure réception est tirée partiellement sans 87,5—108 MHz quand l'antenne télescopique est tirée partiellement sans 2 éléments supérieurs: dans ce cas il faut tirer l'antenne par la douille 13 (fig. 1). La douille 13 (fig. 1) manque dans le modèle du radiorécepteur B-211. Pour la réception des stations éloignées du lieu de réception il faut incliner un peu l'antenne télescopique et en la tournant par l'élément inférieur, placer l'antenne dans la position de la réception la meilleure.

Pour assurer la précision d'accord dans la gamme OTC il est recommandé de connecter la commande automatique de fréquence C. A. F.-AFC par la pression du bouton 1 (fig. 1).

La tonalité agréable à l'oreille s'établit à l'aide des boutons 6 et 7 (fig. 1). Pour arrêter l'appareil pressez reitativement sur les boutons 2 ou 3 (fig. 1).

Connexion des dispositifs supplémentaires

Enregistrement magnétique sonore se fait par le raccordement du magnétophone sur la prise 7 (fig. 2) à l'aide d'une fiche CIII-3. Le régulateur de volume sonore doit se trouver alors dans la position de volume minimal.

L'écouteur TM-4 est connecté à l'aide d'une fiche sur la prise 8 (fig. 2), le haut-parleur est débranché.

Pour remplacer le récepteur il faut:

- déconnecter le coupe-circuits il faut;
- enlever le couvercle du compartiment d'alimentation et retirer les piles;
- remplacer un coupe-circuit, qui se trouve dans la niche du compartiment d'alimentation.

This "INSTRUCTIONS FOR USE" is intended for radio receivers "SELENA-210", "SELENA-211", "SELENA-212" to be exported.

1. ATTENTION!

Check whether the seals on the radio and its delivery set are O. K. Unsafe seals deprive the owner of the guarantee service.

Prior to switching the radio on thoroughly study the contents of this Manual.

Pay special care to the telescopic aerial. Don't use much effort in pulling the aerial out, don't bend it. Never carry the radio with the aerial extended.

Do not leave the mains operated radio without care for a long time.

The mains voltage switch of your radio is set for 220—240 V.

2. DELIVERY SET

- | | |
|--------------------------------------|---------|
| 1. Radio receiver | — 1 pcs |
| 2. Supply cells „373" (R20) | — 6 pcs |
| 3. Mains cord | — 1 pcs |
| 4. Earphone TM-4 | — 1 pcs |
| 5. Tape plug CIII-3 | — 1 pcs |
| 6. Fuse T1M-0,5 | — 2 pcs |
| 7. Instructions for Use | — 1 pcs |
| 8. Washer for supply cells isolation | — 1 pcs |
| 9. Packing set | — 1 pcs |

3. GENERAL

Radio „SELENA" serves for LW, MW, SW and FM reception.

Features:

- 8 wavebands (LW, MW, five SW, FM);
- built-in ferrite rod aerial for LW and MW wavebands; built-in telescopic aerial for SW and FM wavebands;
- AC mains socket 110—127 V or 220—240 V, 50—60 Hz frequency;
- phone socket TM-4;
- tape plug (recording);
- bass and treble controls;
- automatic frequency control (AFC) in FM band;
- tuning indicator.

4. SPECIFICATIONS

Waveband Coverage	Radio Model			Mean Sensitivity in Wavebands $\mu V/m$
	B-210	B-211	B-212	
150 — 405 kHz (2000—740.7 m)	+	+	+	800
525 — 1605 kHz (571—187 m)	+	+	+	600
17.7 — 17.9 MHz (16 m)	+	+	+	100
15.1 — 15.45 MHz (19 m)	+	+	+	100
11.7 — 12.1 MHz (25 m)	+	+	+	100
9.5 — 9.77 MHz (31 m)	+	+	+	100
5.95 — 7.3 MHz (50—41 m)	+	+	+	200
1.6 — 4.0 MHz (187.5—75 m)	+	+	+	350
87.5 — 108 MHz (3.43—2.78 m)	+	+	+	25
65.8 — 73 MHz (4.56—4.11 m)	+	+	+	25

Note: Variations in the waveband coverage are seen on the scale.

Power output

— 1.0 W

Weight

— 4.0 kg

Dimensions

— 254×358×124 mm

5. PRE-OPERATION

Batteries Insertion

To insert the batteries do the following:

- Turn in full the two fixing screws of the supply compartment cover 2 (Fig. 2) in the directions indicated by the arrows and remove the cover.

- Wrapping the supply cells with isolating polyethylene film 1 (Fig. 2) insert the latter into the compartment in accordance with the diagram on the compartment wall.

- Install the cover and fix it by turning the fixing screws in the direction opposite to that shown by the arrows.

To connect to mains do the following:

- Insert the plug of the power cord into the socket 6 (Fig. 2).

- Insert the male contact of the power cord into the mains plug.

To use the radio on 110—127 V AC mains the switch located under the sealed back cover should be set so that the indicating pointer registers with the corresponding figures indicated. During the service guarantee period said operation is performed only by the service staff.

Switching ON and Alignment

For battery operation the radio is switched on by the knob 3 (Fig. 1) pressed in. The scale illumination is performed by pressing the knob 4 (Fig. 1). For mains operation the radio is switched on by the knob 2 (Fig. 1) pressed in. The knob 3 (Fig. 1) should be in the depressed position. The illumination of the scale is turned on during mains operation.

Set volume control to its mid position. Rotate the waveband selector switch knob 10 (Fig. 1) up the fixed position when the required waveband indicator registers with the dial window of the radio.

Tuning to the station is performed by the knob 12 (Fig. 1). Maximum right deflection of the tuning indicator pointer 8 (Fig. 1) is in accordance with the fine tuning of the radio to the station required. Under reception in LW and MW the radio should be rotated round its vertical axis to provide the best possible reception with minimum distortions.

SW and FM reception is performed by the telescopic aerial 9 (Fig. 1). The aerial should be extracted first by the head and then each section in full (8 sections). When pulling out the last 8-th section the aerial should be slightly rotated round its vertical axis for the rotating mechanism to go out freely. The best possible reception in FM — band 87.5—108 MHz is provided by the partially extracted telescopic aerial without the two upper sections. The aerial in this case should be pulled out by the bush 13 (Fig. 1). Bush 13 (Fig. 1) is eliminated in radio model B-211.

To receive FM stations remotely located from the transmitter the telescopic aerial should be inclined and then rotated by the lower section round the vertical axis and set in the position of the best reception conditions. To provide fine tuning in FM band AFC should be switched on by pressing the knob 1 (Fig. 1).

Pleasant tonal quality is adjusted by the knobs 6 and 7 (Fig. 1).

The radio is switched off by depressing the knobs 2 or 3 (Fig. 1).

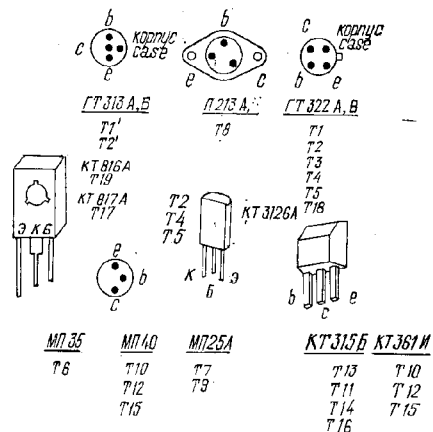
Connection of Auxiliary Devices

Recording is performed by the tape recorder connected to the socket 7 (Fig. 2) with the plug CIII-3. Volume control must be at its minimum position.

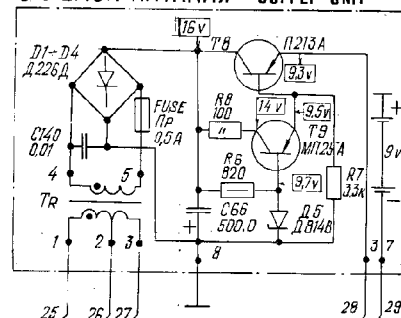
Earphone TM-4 is plug-connected to the socket 8 (Fig. 2) with the loudspeaker switched off.

To replace the fuse do the following:

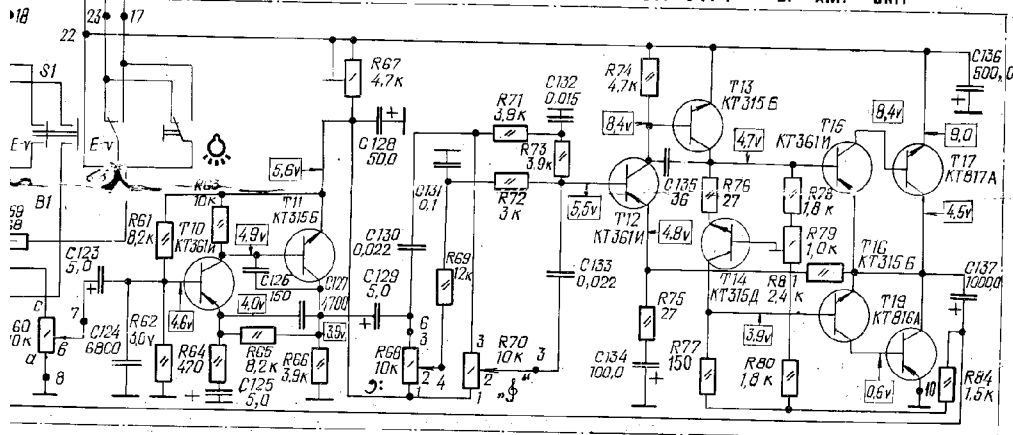
- disconnect the radio from AC mains;
- pull out the cover of supply compartment and remove the batteries;
- replace the fuse located in the recess of the supply compartment.



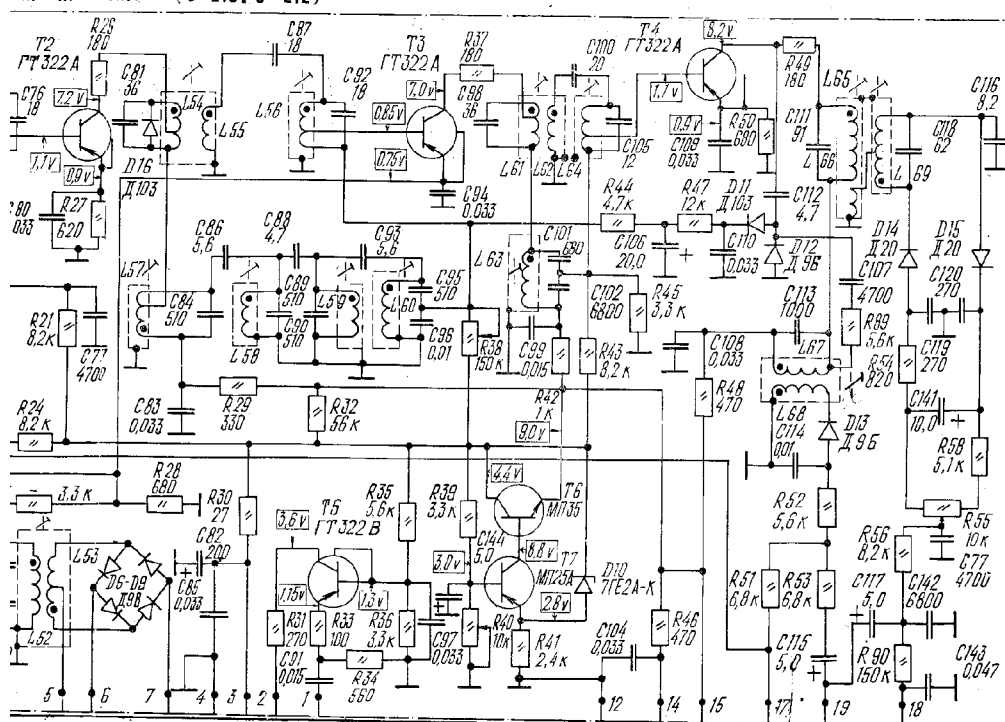
U4 БЛОК ПИТАНИЯ SUPPLY UNIT



U5 БЛОК УНЧ LF AMP UNIT



HF-M UNIT (B-210, B-212)



Обозначения по схеме и тип.
DESIGNATION ON THE CIRCUIT DIAGRAM AND
TYPE

Резисторы: Resistors:

МЛТ - 0,5 - Р6, Р50
~~СР0 - 10 - 0,20 - Р06, Р10, Р07, Р19, Р04;~~
 СР3 - 4аМ - Р68, Р70;
 СР3 - 30а - Р60;
 С1 - 4 - 0,125 - осмалывае. rest.

Конденсаторы: Capacitors:

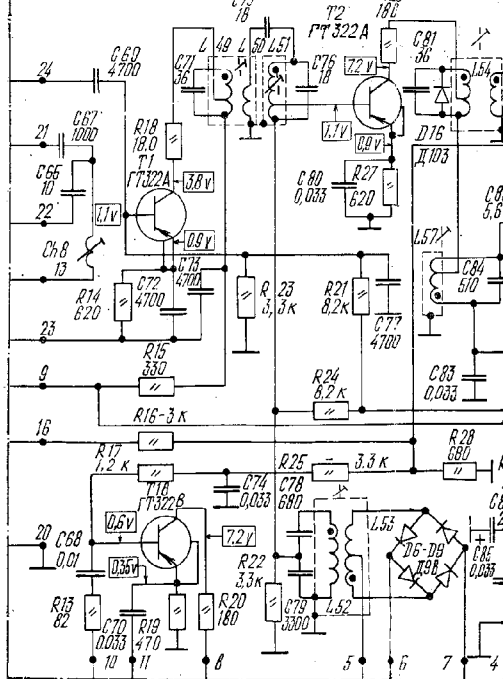
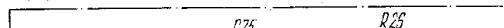
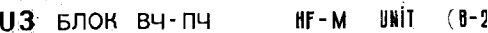
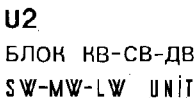
К20 - C56, C84, C89, C90, C95;
 КД - 25 - C67;
 К10 - 78 - C68, C70, C74, C78 - C80, C85, C91,
 C94, C96, C97, C99, C101, C102, C103, C104,
 C108 - C110, C113, C114, C140, C142, C143, C77;
 К50 - 12 - C66, C115, C117, C124, C123, C127, C128,
 C133, C134, C136, C137, C144, C141, C82;
 КПК - C30, C33, C50, C53, C54, C55, C57, C59,
 C60, C64;
 БМ-2 - C127, C130, C133, C132;
 МБМ - C131;
 КТ-1 - остальные, rest.

Примечания:

1. Схема периодически совершенствуется, поэтому возможны изменения.
2. Переключатель диапазонов установлен в положение УКВ.

Note:

1. The circuit is subject to constant modifications therefore some variations are possible.
2. Waveband selector is placed into FM position.



NÁVOD NA OBSLUHU TRANZISTOROVÉHO PRIJÍMAČA

SELENA 211

Upozornenie !

Skôr ako zapnete prijímač, pozorne sa oboznámte s týmto návodom.

Preverte neporušenosť plomby na prijímači a jeho kompletnosť. Prijímač s porušenými plombami sa neprijíma na záručné opravy. Venujte pozornosť teleskopickému anténe, nevyťahujte ju násilne a nenoste prijímač s vysunutou anténou. Nenechávajte prijímač bez dozoru zapnutý v sieti na dlhšiu dobu. V prijímači je prepínač sieťového napätia nastavený na 220 V.

Príslušenstvo:

- 1/ Sieťová šnúra
- 2/ Slúchadlo TM-4
- 3/ Zástrčka na pripojenie magnetofónu CIII-3
- 4/ Návod na obsluhu

Krátky popis prijímača

Rozhlasový prijímač SELENA 211 je určený pre príjem rozhlasových staníc na rozsahoch dlhých, stredných, krátkych a veľmi krátkych vln.

Prijímač má:

- 8 vlnových rozsahov /DV, SV, 5x KV, VKV/
- vnútornú ferritovú anténu pre príjem na DV a SV rozsahoch, zabudovanú teleskopickú anténu pre rozsah VKV a KV
- zásuvku pre pripojenie na sieť striedavého napätia 220 V s kmitočtom 50 - 60 Hz.
- zásuvku na zapojenie slúchadla typu TM-4
- vstup na pripojenie magnetofónu / na nahrávanie/
- regulátory vysokých a nízkych tónov
- automatické doladenie irekvencie /APČ/ na rozsahu VKV
- indikátor presného naladenia zvolenej stanice

Základné technické údaje prijímača

Rozsah prijímaných kmitočtov /vln/
Stredná citlivosť v rozsahoch $\mu\text{V/m}$

150	-	405	kHz / 2 000-740,7 m/	800
525	-	1 605	kHz / 571-187 m/	600
17,7	-	17,9	MHz / 16 m /	100
15,1	-	15,45	MHz / 19 m /	100
11,7	-	12,1	MHz / 25 m /	100
9,5	-	9,77	MHz / 31 m /	100
5,95	-	7,3	MHz / 50-41 m/	200
65,8	-	73	MHz / 4,56-4,11 m/	25

Výstupný výkon: 1,0 W

Váha prijímača: 3,9 kg

Rozmery: 254 x 358 x 124 mm

Príprava prijímača k použitiu

Vloženie batérií

K tomu, aby mohli vložiť batérie je potrebné: